



Discurso
& Sociedad

Copyright © 2021
ISSN 1887-4606
Vol. 15(2) 383-407
www.dissoc.org

Artículo

Aproximación crítica discursiva a los rescates del Aquarius y el Open Arms en una muestra de la prensa española

Discursive critical approach to the rescue of Aquarius and Open Arms in a sample of the Spanish press

María Martínez Lirola

Departamento de Filología Inglesa
Universidad de Alicante y University of South Africa (UNISA)

Resumen

La llegada de inmigrantes a España es un tema recurrente en la prensa. En este artículo se analizarán las principales características discursivas que se observan en una muestra de la prensa española para narrar el rescate y la acogida del buque Aquarius en 2018 y del barco Open Arms en 2019. El análisis permitirá observar, por un lado, las características fundamentales de ambos discursos y, por otro lado, las similitudes y diferencias léxicas entre ellos y sus relaciones con el contexto político-social en España.

Siguiendo la tradición del análisis crítico del discurso, la metodología es fundamentalmente cualitativa-descriptiva. Los ejemplos analizados muestran que el discurso del Aquarius se caracteriza por elogiar la acogida y la solidaridad de España y se vincula el rescate con la defensa de los derechos humanos (DDHH) de los inmigrantes desde el momento que se decide acoger. Sin embargo, en el discurso relacionado con el Open Arms predomina un discurso de reproche entre el gobierno y el fundador del Open Arms. Solo cuando el buque Audaz va a rescatar a parte de los inmigrantes del Open Arms se hacen referencias a los DDHH y a la solidaridad de España, hecho que contrasta con el Aquarius.

Palabras clave: *inmigrantes, prensa, análisis crítico del discurso, discursos.*

Abstract

The arrival of immigrants to Spain is a recurring theme in the press. This article will analyze the main discursive characteristics that are observed in a sample of the Spanish press to narrate the rescue and reception of the Aquarius ship in 2018 and the Open Arms ship in 2019. The analysis will allow us to observe, on the one hand, the main characteristics of both speeches and, on the other hand, the lexical similarities and differences between them and their relations with the political-social context in Spain.

Following the tradition of critical discourse analysis, the methodology is fundamentally qualitative-descriptive. The examples analyzed show that the Aquarius' discourse is characterized by praising the welcome and solidarity of Spain and the rescue is linked to the defense of immigrants' human rights from the moment Spain decides to welcome them. However, reproach speech between the government and the founder of the Open Arms predominates in the speech related to the Open Arms. Only when the Audaz ship goes to rescue some of the immigrants in the Open Arms, there are references to human rights and to the solidarity of Spain, a fact that contrasts with Aquarius.

Key words: *immigrants, press, critical discourse analysis, discourses.*

Introducción

El 11 de junio de 2018, el recién nombrado Presidente del Gobierno Pedro Sánchez ofreció el puerto de Valencia para que llegaran los 629 inmigrantes a bordo del buque Aquarius. Esta decisión se justificó porque la situación de estas personas en el Mediterráneo fue considerada una emergencia humanitaria tras la decisión de Matteo Salvini, vicepresidente y ministro del Interior de Italia, de cerrar los puertos italianos y dejar el barco a la deriva. A partir de ese momento, España tuvo protagonismo internacional debido a su ofrecimiento solidario. Así, en las noticias de los medios de comunicación en general y de la prensa en particular se observa un discurso relacionado con la defensa de los derechos humanos (DDHH) de los inmigrantes del Aquarius (Declaración Universal de los Derechos Humanos, 1948) y la solidaridad y acogida de España tras la decisión de Sánchez.

Una vez que los inmigrantes llegan al puerto de Valencia el 17 de junio de 2018, se sigue observando cómo el discurso de los líderes políticos sigue vinculado a la solidaridad. La apertura y acogida del gobierno de Sánchez a la inmigración trataba de contrastar con las políticas migratorias que había llevado a cabo el gobierno de Mariano Rajoy en los años anteriores. Sin embargo, esta apertura parece ser más bien una decisión improvisada para establecer diferencias con el gobierno anterior pues no se mantiene en el tiempo. Poco más de un año después, en concreto en agosto de 2019, se observa una situación similar cuando Matteo Salvini cierra los puertos italianos al barco Open Arms. Sin embargo, en esta ocasión pasan días, en concreto del 2 al 15 de agosto de 2019, hasta que, en este caso, el gobierno en funciones de Pedro Sánchez, junto con otros cinco países se ofrecen para acogerlos. Es decir, no se observa una política clara, tal y como se puede ver en este ejemplo:

- (1) “Nuevo e inesperado giro para resolver la crisis del Open Arms. Después de 20 días de bloqueo, los 83 migrantes que aún seguían a bordo del barco español han podido pisar esta madrugada tierra firme en la isla italiana de Lampedusa”. (*El País*, 21-08-2019)

Los dos rescates coinciden con dos momentos diferentes del gobierno socialista: en el año 2018 el gobierno de Sánchez estaba recién nombrado y el rescate del Aquarius le permitió ganar protagonismo en la Unión Europea (UE) y presentarse como un gobierno solidario. Sin embargo, en el año 2019, el gobierno socialista estaba en funciones, y en este caso, se observa que el discurso no se caracteriza por la acogida y la solidaridad (vid. sección 4).

El principal objetivo de este artículo es analizar el discurso de la prensa para narrar dos rescates humanitarios, el del buque Aquarius en 2018 y el del barco Open Arms en 2019 con el fin de observar similitudes y diferencias

discursivas entre ambos rescates, así como analizar el tipo de discurso que predomina en las dos ocasiones.

Cada una de las elecciones lingüísticas que se emplean para referirse a los inmigrantes se relaciona con el contexto social que les rodea y que los periodistas quieren transmitir. Es decir, detrás de cada elección se observa una relación entre la ideología y el poder (Fairclough, 2002) de los periodistas para transmitir una realidad social determinada, en este caso el rescate de inmigrantes en una situación de emergencia.

Las preguntas de investigación que se tratan de responder en este artículo son: ¿Cuáles son las características del discurso de la prensa relacionadas con el rescate del buque Aquarius en 2018 y del empleado para rescatar al Open Arms en 2019? ¿Hay diferencias y similitudes entre ambos discursos? La hipótesis de partida es que se observan diferencias sustanciales en el discurso que la prensa utiliza para narrar los dos rescates, hecho que implica que a ambos rescates humanitarios se les concede distinta importancia.

Estado de la cuestión

El discurso de los medios de comunicación en general y de la prensa en particular se incluye dentro del discurso de las élites con poder, hecho que lleva consigo que la ideología que transmiten influye en la ciudadanía (Bednarek y Caple, 2017; Marcos Ramos y González de Garay, 2019). Los medios tienen un papel fundamental en la creación de opinión pública sobre temas sociales, entre los que se encuentra la inmigración (Nelson y Davis-Wiley, 2018).

Todo discurso, incluido el periodístico es una forma de práctica social que favorece las relaciones entre los textos y el contexto en que se enmarcan. Esto justifica que optemos por el análisis crítico del discurso (ACD) por ir más allá de la descripción lingüística en el análisis de cuestiones sociales, como por ejemplo la inmigración, y por prestar atención a las relaciones entre el discurso y el contexto (KhosraviNik, 2014).

El ACD es ecléctico e interdisciplinar y trata de desenmascarar problemas sociales con el fin de poder ofrecer posibles soluciones a la vez que se descubren situaciones injustas o de abuso de poder, en las que las personas son oprimidas y, por tanto, será necesario promover la justicia (Wodak, 2011; Wodak y Meyer, 2009). En este sentido, el ACD contribuye a deconstruir cómo el discurso excluye o empodera a las personas; por ejemplo, si en el discurso se observan patrones de discriminación se favorecerá el racismo (Wodak y Meyer, 2009).

Dentro del ACD utilizaremos la clasificación de actores sociales que propone van Leeuwen (2008) por su utilidad para analizar la representación

verbal de dichos actores y sus funciones en el discurso. Las principales categorías que propone el autor son las siguientes y serán útiles para observar el modo en que se hace referencia a los inmigrantes: 1) asignación de roles (agente o paciente), 2) generalización y 3) especificación (referencia genérica o específica, es decir, representación como clases o como individuos); 4) asimilación (representación de personas en grupos), 5) asociación (grupos de actores sociales) y 6) disociación (asociaciones no formadas); 7) indeterminación (representación no especificada de actores sociales) y 8) diferenciación (especificación de los diferentes actores sociales); 9) nominación (referencia a la identidad única de los actores sociales) y 10) categorización (identidades y funciones compartidas con otros); 11) funcionalización y 12) identificación (referencia a los actores sociales en términos de algo que hacen o lo que son); 13) personalización y 14) impersonalización (representación de actores sociales como seres humanos o no); y, finalmente, 15) sobredeterminación (representación de actores sociales como participantes en más de una práctica social). En el análisis se emplean las cinco primeras categorías y la séptima por ser las que predominan en el corpus de ejemplos.

El modelo que propone van Leeuwen (2008) permite observar las diferentes posibilidades que la lengua ofrece para expresar significados y profundizar en las razones que llevan a elegir unas opciones en lugar de otras según el contexto en que se enmarcan. En este sentido, el análisis de la lengua empleada en una muestra de discurso periodístico permitirá profundizar en su propósito comunicativo, así como deconstruir patrones de desigualdad social.

En las últimas décadas se han multiplicado los estudios que se centran en la representación lingüística y visual de los inmigrantes en la prensa (Bañón y Romero, 2013; KhosraviNik, 2009, 2010; López, 2020; Martínez Lirola, 2016, 2017a, 2017b; Moore, Gross y Threadgold, 2012; van Dijk, 2005, 2018). Generalmente, los estudios coinciden en señalar que la prensa contribuye a presentar la inmigración como un problema y a crear un discurso racista que no favorece la integración de los inmigrantes (Konstantinidou y Michailidou, 2014; Richardson y Wodak, 2013; Richardson y Colombo, 2014).

Las principales causas por las que emigran los inmigrantes son las guerras, las violaciones de derechos humanos (DDHH) y la pobreza en sus países de origen (Arango, 2002). El hecho de que en los últimos cinco años hayan llegado más de un millón de inmigrantes y refugiados a Europa permite hablar de una crisis de las personas refugiadas en el Mediterráneo por tratarse del mayor desplazamiento de personas desde la Segunda Guerra Mundial (Aguilar-Idáñez y Buraschi, 2017). Estos flujos masivos muestran que las políticas migratorias de la UE son incompletas, pues no se centran en las personas, sino en intereses económicos (Faure, Gavas y Knoll, 2015). Los

principales países de los que proceden los inmigrantes son Siria, Libia, Pakistán, Afganistán, Iraq, Irán y Myanmar; también hay personas que llegan de Camerún, Níger o Chad y el número de nigerianos, sudaneses, somalíes, kosovanos, eritreos y albanos también es importante (Pries, 2018).

Objetivos, datos y metodología

Los objetivos de este estudio son los siguientes: 1) observar las principales características lingüísticas empleadas por una muestra de periódicos nacionales para observar los discursos que surgen en torno al rescate del buque Aquarius en 2018 y del barco Open Arms en 2019. 2) Analizar algunos ejemplos de ambos discursos con el fin de observar si predominan las similitudes o las diferencias léxicas entre ambos.

En el caso del Aquarius, se recopilieron todas las noticias publicadas del 10 de junio al 10 de julio de 2018, de lunes a viernes en la edición digital de los periódicos españoles *ABC*, *El País* y *El Mundo*. En el caso del Open Arms, la recopilación se llevó a cabo del 2 de agosto al 2 de septiembre de 2019. Los tres periódicos seleccionados son los de máxima tirada en España: *El Mundo* se considera liberal, *ABC* es considerado como un periódico de derechas y *El País* se enmarca dentro de la izquierda. A continuación, en las tablas 1 y 2 se observa el número total de noticias recopiladas en cada caso distribuidas por periódicos.

Periódico	Número de noticias recopiladas	Porcentaje del corpus
<i>ABC</i>	55	43,30
<i>El Mundo</i>	29	22,83
<i>El País</i>	43	33,85
Noticias totales	127	100%

Tabla 1. Distribución del corpus de noticias relacionadas con el Aquarius.

Fuente: elaboración propia.

Periódico	Número de noticias recopiladas	Porcentaje del corpus
<i>ABC</i>	8	11,26
<i>El Mundo</i>	43	60,56
<i>El País</i>	20	28,16
Noticias totales	71	100%

Tabla 2. Distribución del corpus de noticias relacionadas con el Open Arms.

Fuente: elaboración propia.

Lo primero que llama la atención al analizar las dos tablas es que son más las noticias publicadas en torno a la llegada del buque Aquarius. Es decir, del total de 198 noticias recopiladas relacionadas con los dos rescates, el 64,14%

corresponden al Aquarius y el 35,85% al Open Arms. A pesar de que la recopilación se ha llevado a cabo durante un corto período de tiempo por tratarse de dos casos puntuales de rescate humanitario de inmigrantes, nos parece que tenemos un corpus adecuado para ofrecer algunas conclusiones basadas en el análisis discursivo que se presenta en la sección siguiente. La siguiente cuestión que llama la atención es que en el caso del Aquarius la mayoría de las noticias publicadas, en concreto el 43,30% aparecen en el periódico *ABC* y el menor número (22,83%) en *El Mundo*, hecho que contrasta con el Open Arms donde el menor número de noticias aparecen en *ABC* (11,26%) y el mayor en *El Mundo* (60,56%). *El País* ocupa un lugar intermedio en ambos casos.

Tras la recopilación del corpus, se llevó a cabo un análisis detallado para observar sus características principales, así como las posibles similitudes y diferencias entre el discurso de la prensa de ambos rescates humanitarios. Siguiendo con la tradición del ACD, la aproximación que ofrecemos es principalmente cualitativa, aunque en las tablas anteriores se han presentado algunos datos cuantitativos relacionados con la estructura del corpus. La metodología está vinculada al marco teórico propuesto por van Leeuwen (2008), pues el análisis comenzó prestando atención al modo en que los periódicos analizados se referían a los inmigrantes y a los dos rescates marinos en el Mediterráneo y la subsiguiente acogida de las personas rescatadas en España. Al analizar a los inmigrantes como actores sociales se observó que la agentividad ocupaba un lugar central, de modo que se eligió como categoría de análisis. Además, se observó que los rescates se narraban por medio de metáforas, hecho que justifica que se preste atención a ellas en este estudio. Seguidamente, se optó por ofrecer ejemplos concretos que ilustraran los principales aspectos discursivos de los dos rescates (vid. sección que sigue) con el fin de poder compararlos y observar semejanzas y diferencias entre ellos en lo que respecta al léxico.

En la sección siguiente se presenta un análisis de las principales características lingüísticas de ambos discursos, seguido de dos secciones en las que se ilustran las principales características del discurso vinculado al rescate del buque Aquarius y al vinculado al Open Arms. El artículo acaba con la discusión y las conclusiones basadas en el análisis.

Análisis

La sección del análisis se subdivide en tres apartados: en primer lugar, se hará referencia a las características lingüísticas generales que aparecen en el corpus (léxico, voz pasiva y metáforas). Seguidamente, se analizará el discurso que predomina en el rescate del Aquarius. Finalmente, se presentarán las características relacionadas con el rescate del Open Arms. Los ejemplos

seleccionados ilustran los principales aspectos discursivos encontrados en el corpus.

Principales características lingüísticas

Comenzaremos haciendo referencia al léxico empleado para nombrar a los inmigrantes pues la terminología que se emplea para hacer referencia a las personas contribuye a humanizarlas o a deshumanizarlas. En este sentido, la lengua que se emplea para hacer referencia a los inmigrantes puede considerarse ejemplo de “valoración” (*appraisement*) (van Leeuwen, 2008), al evaluar, siguiendo a van Leeuwen, (2008: 45) “social actors are appraised when they are referred to in terms which evaluate them as good or bad, loved or hated, admired or pitied”.

En las noticias relacionadas con el Aquarius predomina la palabra inmigrantes, que aparece en 629 ocasiones seguida de personas, palabra empleada en 355 casos y refugiados en 335 ocasiones. Hemos de precisar que, aunque son numerosos los ejemplos en los que se emplea el término refugiados, en este ejemplo se matiza lo siguiente al respecto:

- (2) “Desde el Ministerio del Interior informan que por la imposibilidad de calificar a todos como refugiados –antes se les debe conceder el asilo– se les atribuirá la condición de “acogidos” (*El País*, 13-06-2018).

Se señala que los inmigrantes serán acogidos, es decir, se les dará hospitalidad, pero la condición de refugiado que se atribuye a la persona que deja su país y busca refugio en otro debido a guerras, persecuciones políticas o revoluciones no se puede conceder hasta que no se estudie cada caso.

En un número menor de ejemplos se utilizan las siguientes palabras presentadas en la tabla 3 ordenadas de mayor a menor según el número de veces que se emplean en las noticias recopiladas:

Palabra o colocación empleada	Número de ejemplos
inmigrantes	629
personas	355
refugiados	335
rescatados	164
migrantes	141
los naufragos	27
los acogidos	14
los migrantes rescatados	14
personas rescatadas	9
los desplazados	5
los 630 inmigrantes rescatados	2
los pasajeros del barco	2

Tabla 3. Léxico empleado para hacer referencia a las personas rescatadas del Aquarius en 2018.

Fuente: elaboración propia.

La tabla anterior muestra que el adjetivo que más se utiliza es ‘rescatados’, hecho que concede importancia a la iniciativa que tomó el gobierno español de ofrecer un puerto seguro para que pudieran llegar las 629 personas que habían sido abandonadas en medio del mar Mediterráneo:

- (3) “Los 630 migrantes rescatados por el Aquarius y que viajan hacia Valencia entrarán en el país invitados por el Gobierno español por razones humanitarias [...]” (*El Mundo*, 15-06-2018).

El adjetivo que menos se utiliza es desventurados que aparece solo en un ejemplo: “los desventurados migrantes” (*ABC*, 13-06-2018). El hecho de hacer referencia a las personas migrantes como refugiados o como acogidos, así como el uso de las colocaciones mencionadas anteriormente o el empleo de cifras donde se señala la presencia de menores invita a las/os lectoras/es a empatizar con la dura situación que sufren las personas que llegan y, por tanto, se favorece que la población española tenga una actitud de acogida y no de rechazo.

Tan solo en una noticia publicada por el periódico *ABC* el 22 de junio de 2018, se explica la diferencia entre inmigrante y refugiado y se especifica que los inmigrantes del Aquarius han empezado los trámites para solicitar asilo, pero no serán muchos los que obtengan ese estatus y mientras tanto, se les considera acogidos, palabra muy poco habitual para referirse a los inmigrantes que llegan:

- (4) “Durante todo este proceso los inmigrantes del Aquarius tendrán la consideración de acogidos”.

En el caso del Open Arms, predomina el uso de la palabra migrantes, empleada en concreto en 223 casos, con algunas variantes, tal y como se puede ver en estos ejemplos: migrantes (*El Mundo*, 30-08-2019), (*El País*, 30-08-2019, 29-08-2019), migrantes rescatados (*El País*, 30-08-2019), El azaroso camino de los 15 migrantes rescatados (*El País*, 29-08-2019), los 15 migrantes del Open Arms acogidos por España (*El Mundo*, 28-08-2019), los 15 migrantes rescatados por el Open Arms que España se había comprometido a acoger (*El País*, 27-08-2019, *El Mundo*, 27-08-2019), los migrantes rescatados por el Open Arms (*El Mundo*, 27-08-2019), los 15 migrantes desembarcados del Open Arms que España se ha comprometido a acoger (*El País*, 26-08-2019), los migrantes embarcados (*El Mundo*, 21-08-2019). Hemos de destacar que la palabra personas también es muy utilizada, en concreto en 221 ocasiones. En la tabla siguiente se muestra el léxico empleado para hacer referencia a los inmigrantes también ordenado por el número de ejemplos encontrados:

Palabra o colocación empleada	Número de ejemplos
migrantes	223
personas	221
inmigrantes	218
los rescatados	101
migrantes rescatados	40
los naufragos	26
personas rescatadas	20
migrantes desembarcados	4
los embarcados	4
los 630 inmigrantes rescatados	2

Tabla 4. Léxico empleado para hacer referencia a las personas rescatadas del Open Arms en 2019.

Fuente: elaboración propia.

Contrastar la tabla 3 y la 4 permite observar que la palabra inmigrantes se utiliza unos dos tercios menos en el caso del Open Arms. También hay un leve descenso en el empleo de la palabra rescatados en el rescate de 2019, pues de 164 se pasa a 101 ejemplos en los que se emplea solo esa palabra o se presenta con algunas variantes: los rescatados (*El País*, 27-08-2019 y 29-08-2019, *El Mundo*, 21-08-2019), los rescatados del Open Arms (*El Mundo*, 23-08-2019). La colocación ‘personas rescatadas’ se emplea casi el doble de veces, veinte en total en el rescate del Open Arms, por ejemplo, en *El País*

(20-08-2019), mientras que en el caso del Aquarius solo se registran nueve ejemplos.

La referencia a los migrantes como rescatados es mayor en el caso del Open Arms que en el Aquarius, donde solo se encuentra esta colocación en catorce ocasiones, frente a las cuarenta del Open Arms. Sin embargo, el empleo de la palabra naufragos solo varía de veintisiete en el rescate de 2018 a veintiséis en el de 2019. Algunos ejemplos del Open Arms son los siguientes: los naufragos (*El País*, 26-08-2019), los naufragos rescatados (*El Mundo*, 21-08-2019), los 83 naufragos (*El País*, 21-08-2019), 163 naufragos del Open Arms (*El Mundo*, 22-08-2019).

Finalmente, en el caso del Open Arms no hay referencia a los inmigrantes como los pasajeros del barco pero hay dos ejemplos en los que se emplean estas colocaciones que son totalmente distintas a las ya comentadas: el goteo de refugiados (*El País*, 21-08-2019), y los “pasajeros biencomidos¹” (*El Mundo*, 20-08-2019).

El hecho de que predomine la idea de que se trata de personas rescatadas contribuye a sugerir que los inmigrantes están en una situación vulnerable y a que sean percibidos como víctimas que necesitan la ayuda del grupo mayoritario. Sin embargo, hay cuatro ocasiones en las que se emplean las palabras grupo (*El Mundo*, 29-08-2019), personas (*El Mundo*, 29-08-2019, *El País*, 26-08-2019) y gente (*El País*, 23-08-2019), de modo que no se marca tanto la diferencia con el grupo mayoritario.

Además del modo en que los periodistas se refieren a los inmigrantes, es importante observar cómo se hace referencia a la situación. La llegada del Aquarius se considera una crisis (111 ejemplos) o una emergencia (89 ejemplos). En dieciséis casos se emplea la colocación crisis humanitaria, tal y como se puede observar en este testimonio de la Ministra de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social Magdalena Valerio:

- (5) “Creo que el presidente ha estado muy acertado en este momento de crisis humanitaria”. (*El País*, 11-06-2018).

La situación se considera como catástrofe (seis ejemplos) o catástrofe humanitaria (doce ejemplos) además de crisis, tal y como se puede observar en la siguiente declaración de Pedro Sánchez:

- (6) “Es nuestra obligación ayudar a evitar una catástrofe humanitaria y ofrecer un puerto seguro a estas personas” (*El País*, 11-06-2018).

De manera similar, en las noticias sobre el Open Arms predomina la palabra crisis, empleada en sesenta y nueve ejemplos, y esta se considera humanitaria en ocho ocasiones: “crisis humanitaria” (*El Mundo*, 20-08-2019), “grave crisis humanitaria” (*El Mundo*, 22-08-2019), crisis del Open Arms (*El*

Mundo, 22-08-2019), sobre la crisis provocada por el barco Open Arms (*El Mundo*, 22-08-2019).

Las referencias a este rescate como emergencia son menores en el caso del Open Arms que en el Aquarius, pues se encuentran solo treinta y cuatro ejemplos en contraste con los ochenta y nueve anteriores: situación de emergencia (*El Mundo*, 20-08-2019), una situación gravísima de emergencia (*El Mundo*, 22-08-2019). Finalmente, encontramos las siguientes colocaciones crítica situación (tres ejemplos, uno en *El Mundo*, 21-08-2019), situación insostenible (tres ejemplos, uno en *El Mundo*, 21-08-2019), y la situación de gravedad y urgencia excepcionales que solo aparece en *El País* (20-08-2019).

Una interpretación hipotética es que el predominio de las palabras crisis, emergencia o catástrofe contribuye a generar miedo en el grupo mayoritario, de modo que se potencien actitudes de rechazo a los inmigrantes que llegan. Esto se ve agravado porque las noticias no hacen referencia a la situación político-social que llevó a las personas migrantes a abandonar sus países de origen. Otra interpretación es que podría generar un sentimiento de solidaridad hacia las personas que sufren esa crisis o catástrofe.

A continuación, vamos a referirnos a la agentividad y al empleo de metáforas como características lingüísticas que contribuyen a la construcción del mensaje. Aunque los inmigrantes tuvieron un papel activo al tomar la decisión de dejar sus países de origen y emprender rumbo a Europa en busca de un futuro mejor, no hay duda de que la prensa los presenta como pasivos al necesitar ayuda debido a su situación de necesidad y vulnerabilidad. Siguiendo a van Leeuwen (2008: 32), la representación de los inmigrantes como pacientes lleva consigo que se les presenta como “[...] people to whom the action is done, and therefore it is understood that people from the main group are the “agents” (actors)”.

El uso de oraciones pasivas es una estrategia lingüística que contribuye a presentar a las personas migrantes como víctimas que, en primer lugar, necesitan ser rescatadas, y seguidamente, necesitan otro tipo de ayuda. Esto supone que pueden ser una carga, aunque en los ejemplos recopilados se hace referencia al rescate y traslado de los inmigrantes sin entrar en los costes que esto supone para el país. Consideramos que el discurso de acogida y solidaridad que se genera en torno al Aquarius invisibiliza la idea general que se proyecta en la prensa de que los inmigrantes son personas-problema pues en ejemplos como los que siguen, se hace referencia al traslado de los inmigrantes, pero no se menciona el gasto o las implicaciones de dicho traslado:

- (7) “Los inmigrantes serán trasladados a España por la Armada italiana” (*El Mundo*, 13-06-2018).

- (8) “De los 629 inmigrantes que fueron rescatados por la nave Aquarius, unos 500 han sido trasladados a un buque de la Marina italiana y a un barco de la Costera, permaneciendo un centenar en la propia nave de la ONG Sos Mediterráneo y Médicos Sin Fronteras”. (*ABC*, 13-06-2018).

La pasiva también es una estrategia recurrente en las noticias relacionadas con el Open Arms, hecho que implica que son las personas del grupo mayoritario (nosotros) las que son activas en las labores de rescate, traslado y ofrecimiento de ayuda:

- (9) “Ese mismo martes a medianoche los migrantes del Open Arms fueron desembarcados, mientras el Audaz ya había completado parte del recorrido”. (*El Mundo*, 27-08-2019)

Considerar la llegada de estos barcos como una emergencia humanitaria se potencia con el uso de metáforas que contribuyen a hacer generalizaciones sobre la dura realidad de las personas que emigran, hecho que justifica que huyan de sus lugares de origen en busca de un futuro mejor. La metáfora también contribuye a argumentar y persuadir, en palabras de Cruz Moya (2020, p. 5): “[...] ya que proporciona diferentes modos de ver el mundo que son fácilmente comprensibles por parte de los receptores de estos discursos”. En la siguiente se hace referencia a la cantidad de personas que han muerto en el Mediterráneo, de ahí la identificación de este mar con una tumba:

- (10) “El Mediterráneo se ha convertido en una ominosa tumba para la conciencia de Europa” (*ABC*, 18-06-2018).

La siguiente metáfora tiene un significado muy positivo pues hace referencia a las muchas muestras de solidaridad que se han observado en la sociedad española y en la valenciana en particular:

- (11) “Puig pide que la ola de solidaridad con el ‘Aquarius’ no pare y Europa actúe con políticas y no parches” (*El País*, 19-06-2018).

Son solo tres las referencias a las situaciones inhumanas que los inmigrantes sufrieron en Libia o en otros países, pero el empleo en el siguiente ejemplo de una metáfora que identifica este país con un infierno, no deja duda sobre las terribles situaciones que las personas migrantes han sufrido. Es significativo que en el único testimonio de inmigrantes que tenemos en las noticias recopiladas antes de la llegada de los barcos a Valencia también se identifique Libia con vivir en el infierno debido a las violaciones de DDHH que se producen en este país:

(12) “Todos salieron de Libia, un infierno sobre todo para los subsaharianos y están exhaustos. La batalla para conseguir un hueco donde dormir es uno de los asuntos que más fricciones levanta en las últimas horas” (*El País*, 12-06-2018).

La metáfora del infierno contrasta con la siguiente en la que se identifica a España con “el sueño dorado” que las personas migrantes tienen. Esta metáfora sugiere que la llegada a España se considera como algo muy positivo, especialmente si se contrasta con las situaciones de pobreza e inseguridad que sufren estas personas en sus países de origen. La referencia a los inmigrantes como los desposeídos en el ejemplo que sigue señala la situación de vulnerabilidad y pobreza de estas personas. De ahí que el sustantivo ‘luces’ y el adjetivo ‘dorado’, sean significativos para ilustrar la realidad con la que ansían la llegada a España:

(13) “Los desposeídos que duermen en el Monte Gurugú ven las luces de Melilla y llaman a España «el sueño dorado»”. (*El Mundo*, 18-06-2018).

También hay una metáfora referida a la política de la Unión Europea de una forma muy negativa pues hablar de “genocidio migratorio” sugiere que las personas que arriesgan su vida en el mar no tienen importancia para los países de la UE. Esto potencia el binomio “nosotros-ellos”, es decir, los países de la UE que hacen políticas migratorias poco válidas para los inmigrantes, y que, por tanto, no contribuyen a frenar el número de muertes en el Mediterráneo:

(14) “Las políticas migratorias de los países de la UE en el Mediterráneo se acercan a lo que sería un “genocidio migratorio”” (*El Mundo*, 17-06-2018).

Identificar el Aquarius con “el barco de la muerte” y Valencia con “un puerto de solidaridad” también sirve para reforzar la separación entre el grupo mayoritario y los inmigrantes. En este sentido, “nosotros”, la población española, se identifica con el puerto de Valencia que acoge a los inmigrantes. La referencia al “barco de la muerte”, sugiere que “ellos”, en este ejemplo, hace referencia al gobierno italiano que dejó el barco a la deriva cerrando sus puertos y negando toda posibilidad de rescate, apoyo y colaboración:

(15) “El barco de la muerte ha encontrado un puerto de solidaridad, y no es casualidad que sea Valencia, que recupera su protagonismo humano después de haberse ofrecido como ciudad de acogida en 2015” (*El País*, 18-06-2018).

En las noticias relacionadas con el Open Arms, se observan las siguientes metáforas. Destaca la referencia al Mediterráneo como cementerio. En la misma noticia se hace referencia a la situación del Open Arms como “batalla humanitaria”. El ejemplo acaba haciendo referencia a Salvini y a Sánchez

como dos titanes que tienen puntos de vista diferentes en lo que respecta a la inmigración:

(16) “El silencio habitual de las noches de verano en el puerto de Lampedusa se rompió el pasado lunes 19 casi de madrugada. Decenas de cámaras y periodistas acudieron a la llamada en tierra del hombre que llevaba 18 días subido al remolcador con bandera española que había rescatado del cementerio del Mediterráneo Central a 163 personas que huyeron por mar de la prisión bélica de Libia. Todos los focos apuntaban a uno de los protagonistas informativos del verano. Al socorrista² embarcado en una batalla humanitaria contra dos titanes: uno (Matteo Salvini) cojea por la derecha más extrema. El otro (Pedro Sánchez) da tumbos por la izquierda” (*El Mundo*, 27-08-2019).

Otra metáfora significativa es la que hace referencia a Lampedusa de la siguiente manera: Lampedusa es conocida como “la isla de la acogida”, porque por su posición geográfica es “naturalmente una puerta de Europa” (*El Mundo*, 23-08-2019).

Aproximación al discurso relacionado con el rescate del Aquarius

Tras la decisión de acoger al Aquarius en un puerto español, el discurso que predomina en la prensa se centra en ofrecer las opiniones de personas del grupo mayoritario, fundamentalmente del gobierno, en el 67% de los casos. Estos testimonios destacan que se trata de una cuestión de derechos humanos, tal y como se puede ver en este testimonio de la vicepresidenta del Gobierno, Carmen Calvo. Este discurso se vincula a ensalzar a España como país o a destacar la solidaridad de la población española:

(17) “Este Gobierno entiende las fronteras sin ningún tipo de incompatibilidad entre los derechos humanos y las fronteras. Somos un país acostumbrado a responder con solvencia a este tipo de situaciones. Somos una democracia garantista” (*El País*, 14-06-2018)

De igual modo, se hace referencia a la defensa de la vida, es decir, nos encontramos ante un discurso humanitario tal y como se puede ver en este ejemplo de la ministra de Defensa, Margarita Robles:

(18) “En una situación de riesgo para la vida humana la prioridad tiene que ser salvar vidas humanas [...]” (*El Mundo*, 12-06-2018).

Predomina un discurso relacionado con la acogida como se puede ver en los ejemplos que siguen. Este discurso se caracteriza por señalar la necesidad de acoger a las personas rescatadas debido al peligro que corren sus vidas y a la urgencia de la situación humanitaria vinculada con este rescate. Además, se

hace referencia a las peticiones de asilo como medida para ofrecer protección a las personas que lo necesiten, en palabras de Carmen Calvo:

(19) “Estaremos atentos a qué personas piden asilo, a las condiciones por las cuales se otorga e incluso a la figura de protección especial para aquellos que no pueden ser devueltos porque tienen problemas graves y ponen en riesgo sus vidas” (*ABC*, 14-06-2018).

En ningún testimonio de personas con cargos políticos se observan referencias a la dura situación que llevó a las personas migrantes a abandonar sus países, algo que sí ocurre en los testimonios de personas vinculadas a ONGs. Por ejemplo, en el siguiente testimonio de un miembro de Médicos Sin Fronteras se alude a las violaciones de DDHH que han sufrido los inmigrantes:

(20) “No entendemos por qué Italia rechaza a gente que sufrió torturas, extorsión, abusos, violencia sexual [...]”, lamentaba con los ojos empañados Aloys Vimard, miembro de MSF (*ABC*, 18-06-2018).

En el ejemplo que sigue, David Beversluis, uno de los médicos a bordo de la embarcación de la ONG Médicos Sin Fronteras se refiere explícitamente a la terrible situación de un inmigrante:

(21) “Lo más terrible para mí fue el caso de un joven nigeriano que me contó que pasó siete meses horribles en Libia. Escuchar su historia sobre la tortura que sufrió en la cárcel, quedarse sin comida ni agua y que su hermano muriera en la celda me conmovió” (*ABC*, 18-06-2018).

Otra característica en el discurso de los miembros de ONGs es destacar la solidaridad de España, tal y como se puede observar en el siguiente testimonio del presidente de Cruz Roja en Valencia, Rafael Gandía:

(22) “Valencia ha sido capital mundial de la solidaridad” (*El Mundo*, 18-06-2018).

De esta forma, se destaca al grupo mayoritario tanto en contraste con los inmigrantes a los que se acoge como con los otros países europeos, especialmente Italia, que no ofrecen ayuda.

Aproximación al discurso relacionado con el rescate del Open Arms

Se observa que en el rescate del Open Arms, el discurso del gobierno socialista en funciones, centrado fundamentalmente en la vicepresidenta Carmen Calvo, se centra en destacar que el Open Arms no tiene permiso para rescatar y, por tanto, puede sufrir importantes sanciones:

(23) La vicepresidenta del Gobierno en funciones, Carmen Calvo, ha recordado que el Open Arms “no tiene permiso para rescatar” y por lo tanto se enfrenta a las sanciones pertinentes, que pueden ascender hasta los 900.000 euros. “Lo sabe el capitán”, ha asegurado, “se lo recordó el Ministerio de Fomento, del que depende Marina Mercante” (*El Mundo*, 22-08-2019).

Su discurso se basa en justificar que la ONG no llegó a pedir desembarcar en un puerto español y trata de transmitir que el Gobierno nunca se desentendió de la situación del Open Arms. Las críticas de Calvo a la ONG también señalan que han rechazado la ayuda que se les ha ofrecido:

(24) “Les hemos ofrecido todo tipo de ayuda: atención médica, víveres... No entendemos la posición del Open Arms”, se quejó la vicepresidenta del Gobierno en funciones, Carmen Calvo (*El País*, 19-08-2019).

Se justifica que no existe paralelismo entre el rescate del Aquarius en 2018 y el del buque Open Arms en 2019. En este caso, no se tienen en cuenta los tratados internacionales a los que sí se hacía referencia en el caso del Aquarius, especialmente para poner en evidencia a Italia y a su negativa a acoger:

(25) Carmen Calvo, quien cargó contra el Open Arms: «No tienen permiso para rescatar a personas en el mar», dijo Calvo, advirtiendo a Camps de que podrían enfrentarse a una dura sanción (de hasta 900.000 Euros). Lo que no contó la vicepresidenta es lo que dice la Convención de la ONU sobre el Derecho del Mar: brindar auxilio a las personas que se encuentran en peligro de muerte en el mar es una obligación (*El Mundo*, 27-08-2019).

Cuando se toma la decisión de que el buque de la Armada española Audaz vaya a Lampedusa a rescatar a los inmigrantes que España se ha comprometido a acoger, tenemos solo tres referencias a los DDHH en las noticias analizadas del Open Arms (las tres pertenecen a Carmen Calvo). Se destaca la solidaridad española, es decir, se presenta al grupo mayoritario como positivo y dispuesto a acoger, al igual que se observó en el rescate del Aquarius, pues la situación se considera una emergencia humanitaria:

(26) “[...] España, “un país que respeta los derechos humanos dentro de sus fronteras, pero también a quienes vienen desde fuera”. “Somos un país que tiene que mantener una frontera con mucha presión como es el Estrecho, que desde hace muchos años tiene recursos e instrumentos públicos para el salvamento y respuesta solidaria y somos sobre todo una sociedad solidaria. Los españoles somos gente que nos movilizamos con mucho corazón” (*El Mundo*, 23-08-2019).

(27) “Hemos actuado con la coherencia de la seguridad y respeto a los derechos humanos, pero nos alegra que la solución de estas personas se haya resuelto”, ha indicado Calvo. (*El Mundo*, 22-08-2019)

(28) “A las excepciones hemos respondido con la legislación internacional, respetando los derechos humanos”, sentenció sobre el Open Arms³. (*El País*, 29-08-2019)

En este caso, la única voz de representantes de la ONG que se ofrece es la de Òscar Camps. Las declaraciones del fundador de la ONG Proactiva Open Arms se centran en lo dramática que es la situación y en las terribles condiciones de vida en las que están las personas a bordo del barco:

(29) “La situación está fuera de control. Escapa a nuestra capacidad... A partir de hoy no nos podemos sentir responsables ni garantizar la seguridad [...]” (*ABC*, 17-08-2019).

Gracias al testimonio de Camps conocemos la situación de algunas de las personas a bordo del barco, así como la importancia de salvar vidas. Es decir, al igual que ocurre en el Aquarius, son pocos los testimonios de los inmigrantes y su situación la conocemos a través de personas vinculadas a ONGs y no a través de las personas con cargos políticos:

(30) “El 90% han sido violados o torturados en Libia y necesitan atención médica inmediata. Uno de ellos recibió un disparo en cada pie hace unos días en un campo de concentración libio», relata. Respecto a su desafío al Gobierno, Camps defiende que «no hay ninguna norma por encima de salvar vidas» [...] (*El Mundo*, 5-08-2019).

Discusión

El discurso que predomina en las noticias sobre el Aquarius se relaciona con la acogida y la solidaridad que muestra la sociedad española tras la iniciativa del gobierno español a ofrecer el puerto de Valencia. En el rescate del Aquarius son varias/os ministras/os las que ofrecen sus testimonios destacando la defensa de la vida y de los DDHH. Algo similar encontramos en las noticias que se publican cuando el buque Audaz va a rescatar a los inmigrantes que le ha correspondido acoger a España⁴. Sin embargo, antes de este momento, lo que predomina es un discurso centrado en la Vicepresidenta del Gobierno en funciones cuyo eje central es dejar claro que el Open Arms no tiene permiso para rescatar y criticar las actuaciones del barco.

Cuando predomina el discurso de la solidaridad y la acogida de España, el respeto a los DDHH de las personas migrantes a bordo de las embarcaciones juega un papel fundamental. En este discurso se concede importancia a la salvación de vidas y a las razones para ayudar y acoger. Esto

contrasta con el discurso general de la prensa, normalmente centrado en la problematización de los inmigrantes (Martínez Lirola, 2017b). El hecho de que este discurso no se mantenga tras los dos rescates analizados (Solves Almela y Arcos Urrutia, 2020), nos permite afirmar que nos encontramos ante un discurso humanitario efímero que destaca la importancia de la vida humana ante un hecho humanitario concreto y no de un discurso que responde a políticas migratorias concretas en las que la vida humana ocupa un lugar central. Es decir, se trata de un discurso humanitario vinculado a un gesto humanitario, de ahí su fugacidad.

El discurso de la solidaridad justifica la necesidad de ayudar y acoger por razones humanitarias. Esto lleva consigo que el grupo mayoritario se presenta como cívico y tolerante con las personas que llegan (Reina-Vanegas, 2016) y se justifica porque las personas rescatadas necesitan protección (Osorio Ramírez, 2012). Una de las características fundamentales de este discurso es ofrecer una imagen positiva de la sociedad española.

Tal y como se ha indicado en la sección dedicada a presentar las principales características lingüísticas hay algunas diferencias en el vocabulario empleado para hacer referencia a los inmigrantes en las noticias relacionadas con el Open Arms y con el Aquarius (vid. tablas 3 y 4). También se observan diferencias léxicas en el modo en que los políticos se refieren a los inmigrantes del Aquarius y a los del Open Arms, pues en el primer caso destaca la palabra inmigrantes y en el segundo rescatados y migrantes. En ambas ocasiones destaca el uso de la palabra rescatado que vincula a los/as inmigrantes con vulnerabilidad y necesidad. Además, ambas situaciones son calificadas de crisis humanitaria. Sin embargo, el hecho de que no se utilicen palabras como invasión o avalancha contribuye a que no se presenten los rescates como problema social (Solves Almela y Arcos Urrutia, 2020).

En ambos casos predomina la indeterminación y la generalización (vid. tablas 3 y 4) relacionada con los inmigrantes (van Leeuwen, 2008) debido a que las referencias son generales; se les presenta como individuos anónimos (van Leeuwen, 2008, p. 39) y no se ofrece información sobre su identidad o su situación en los países de origen. Lo general es hacer referencia al número de inmigrantes que llegan; en algunos casos se precisa cuántos son menores o embarazadas como en este ejemplo:

(31) “El 1 de agosto rescató a 55 personas (entre ellas, dos bebés y una embarazada), al día siguiente a 69 (dos niños y dos embarazadas) y el día 10 a 39. En total, 163”. (*El País*, 21-08-2019).

Esto contrasta con las referencias a personas con cargos políticos o miembros de ONGs pues siempre se ofrecen sus nombres (nominalización) y el cargo que ocupan (especificación). Destaca que tanto en el rescate del Aquarius

como en el del Open Arms se escuchan las voces de personas del grupo mayoritario.

El hecho de que se observe un discurso con características distintas para referirse al rescate del Aquarius y al de Open Arms, confirma que hay una relación estrecha entre el discurso y el contexto social en que se enmarca. En el caso del Open Arms, aunque hay algunas referencias a los DDHH, lo que predomina es un discurso de reproche entre el gobierno, fundamentalmente a través de las declaraciones de Carmen Calvo, y Óscar Camps. Se destaca que el Open Arms no tiene permiso para rescatar y Camps se queja de no haber recibido el apoyo necesario. Así, se observa un discurso de reproche que minimiza la defensa de los DDHH pues la referencia a estos se hace cuando España envía el buque Audaz a rescatar tras quince días desde que se conoce la situación del Open Arms. Esto contrasta con el discurso en torno al Aquarius en el que la necesidad de protección de las personas migrantes potencia un discurso basado en la acogida y la solidaridad desde que España se ofreció a acoger. Por tanto, el discurso muestra que no hay una ideología determinada que justifique el rescate de inmigrantes por cuestiones humanitarias.

En el caso del Aquarius, la vulnerabilidad de las 630 personas rescatadas ocupa un lugar central en el discurso y vertebrado el discurso de la acogida. Sin embargo, en el caso del Open Arms predomina un pulso entre el gobierno en funciones y Camps. En 2018 se potencia la justicia social que supone acoger a los inmigrantes abandonados en alta mar; sin embargo, en 2019, el ofrecimiento a acoger se retrasa. En los dos casos se observa que son las personas del grupo mayoritario las que ocupan un papel central en el discurso de los periódicos analizados pues son ellas las que toman las decisiones que afectan a las personas rescatadas. Es decir, se destaca el binomio “nosotros” (grupo activo que acoge) - “ellos” (grupo pasivo que necesita ayuda). En el caso del Aquarius, destaca la auto-representación positiva en todo momento, algo que solo ocurre al final en el caso del Open Arms debido a que España solo se ofrece a acoger cuando se realiza un reparto entre varios países europeos.

Las diferencias léxicas presentadas en este artículo justifican que se pueda afirmar que las medidas para acoger al Aquarius en 2018 y al Open Arms en 2019 son producto de la improvisación y no de políticas migratorias donde se observan protocolos precisos. En el primer caso, el gobierno de España ofrece Valencia para acoger tan pronto conoce la noticia de que el ministro italiano Salvini ha cerrado las fronteras; en el segundo caso, pasan quince días hasta que España se ofrece a acoger inmigrantes junto con otros países. Esto podría justificar que el líder de la oposición, Pablo Casado, se refiera a las iniciativas de Sánchez en lo que respecta a inmigración como “bandazos demagógicos” (*El País*, 23-08-2019).

El rescate del Aquarius abre un debate en Europa sobre la necesidad de tener, por un lado, políticas comunitarias comunes para crisis humanitarias que afecten a los países de la UE. Por otro lado, es necesario diseñar protocolos precisos sobre el modo en que se ha de proceder a repartir los inmigrantes que se rescatan en el Mediterráneo entre los miembros de la UE. Poco más de un año después, la crisis del Open Arms en agosto de 2019 permite observar que dicho debate no llevó consigo materializar políticas concretas adaptada a las fronteras comunes de los países que componen la UE. De hecho, el rescate del Open Arms fue improvisado y sin un protocolo concreto de actuación en el que hubiera medidas organizadas para solucionar situaciones de emergencia. En consecuencia, sigue siendo necesario diseñar políticas comunitarias relacionadas con la inmigración en las que los DDHH ocupen un lugar central y que traten a todos los inmigrantes por igual, con independencia de su procedencia.

Conclusiones

El discurso de la prensa analizado muestra que está en manos de las élites blancas y que reproduce el binomio nosotros-ellos pues es el grupo mayoritario el que toma las decisiones con respecto a los inmigrantes. Este discurso muestra que las relaciones entre inmigración y derechos humanos no son constantes pues tras el rescate del Aquarius ni se diseñan políticas migratorias basadas en los DDHH ni las referencias a los DDHH de los inmigrantes tienen continuidad en la prensa.

El lenguaje empleado para narrar los rescates del Aquarius y el Open Arms favorece la generalización con el empleo de palabras como migrantes o rescatados. Además, se observa una tendencia a la asimilación al hacer referencia a los inmigrantes como grupo. También destaca la indeterminación pues no se ofrece información específica sobre los inmigrantes, sino que lo que se destaca es el hecho de que son rescatados.

En el caso del Aquarius se observa un discurso más humano y solidario que en el del Open Arms. Sin embargo, el hecho de que la mayoría de los testimonios sean de políticos implica que los rescates se presentan como hechos políticos y que no hay una ideología construida en torno a la acogida de las personas migrantes por lo que es necesario seguir avanzando en la construcción de un discurso en el que la defensa de los DDHH ocupe un lugar central. Además, en el caso del rescate del Aquarius se proyecta una imagen muy positiva de España como país solidario y acogedor algo que no ocurre en el rescate del Open Arms debido al retraso en la decisión de acoger. Esta imagen se potencia aún más al contrastarla con Italia y su negativa a ofrecer sus puertos para acoger a estas embarcaciones.

Los ejemplos analizados muestran que la prensa no profundiza en las razones por las que los inmigrantes emigran. En este sentido, sería conveniente destacar que tanto las personas a bordo del Aquarius en 2018 como las que estaban a bordo del Open Arms en 2019 estaban sometidas a situaciones de opresión en sus países de origen, hecho que les llevó a iniciar la aventura de jugarse la vida en alta mar con el fin de lograr un futuro mejor. Siempre que se observe una situación de opresión se ha de proceder a la reivindicación de los DDHH como se ha podido ver en algunos ejemplos analizados. El hecho de que la Declaración Universal de los Derechos Humanos se promulgara en 1948 fue un gran paso para la humanidad. Sin embargo, las grandes diferencias sociales y económicas entre las personas dependiendo de su lugar de procedencia evidencian que hay que seguir trabajando para que los DDHH sean reales y no una utopía a alcanzar.

Notas

¹ Palabras en un tuit del diputado de Ciudadanos Marcos de Quinto.

² Referencia a Óscar Camps, fundador de la Organización No Gubernamental (ONG) Proactiva Open Arms.

³ Ejemplo pronunciado por Carmen Calvo.

⁴ Además de España, Alemania, Francia, Luxemburgo y Portugal son los países que se han ofrecido a acoger a los 160 inmigrantes rescatados por el Open Arms.

Referencias

ABC, 10 junio-10 julio, 2018. <http://www.abc.es>

ABC, 2 agosto-2 septiembre, 2019. <http://www.abc.es>

Aguilar-Idáñez, M.J. y Buraschi, D. (2017). ‘Migrantes y refugiados: apuntes clave para un nuevo relato’, *Revista Lusófona de Educação*, 37, 103-116. doi: 10.24140/issn.1645-7250.rle37.07

Arango, J. (2002). *La fisonomía de la inmigración en España. El campo de las ciencias y las artes*, 139 («El nuevo orden demográfico»). Madrid: Servicio de Estudios BBVA.

Bañón Hernández, A. M. y Romero, S. R. (2013). *Ánimo. Estamos con vosotros: Messages of solidarity written in a visitors’ book during a sit-in conducted by a group of immigrants in Spain. Discourse and Society*, 24(1), 3-26.

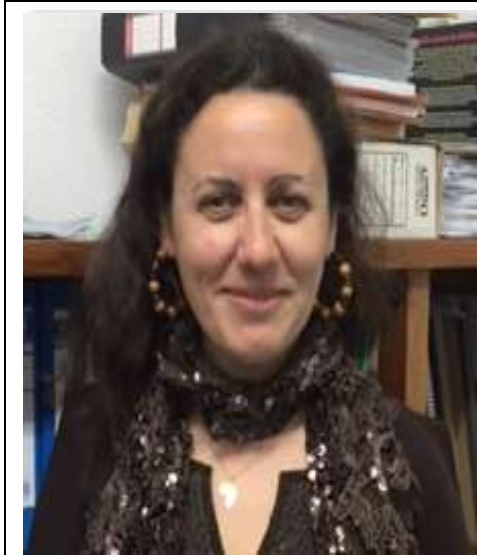
Bednarek, M. y Caple, H. (2017). *The discourse of news values. How news organizations create newsworthiness*. Oxford: Oxford University Press.

Cruz Moya, O. (2020). De “lobos solitarios” a “carpas africanas”: estrategias de despersonalización en las metáforas empleadas por el discurso periodístico en torno a los refugiados. *Tonos Digital*, 38(1), 1-15.

- Declaración Universal de los Derechos Humanos. (1948).** Resolución de la Asamblea General 217 A (III), de 10 de diciembre de 1948. U.N. Doc A/810, 71 (1948).
- El Mundo*, 10 junio-10 julio, 2018. <http://www.elmundo.es>
- El Mundo*, 2 agosto-2 septiembre, 2019. <http://www.elmundo.es>
- El País*, 10 junio-10 julio, 2018. <http://www.elpais.es>
- El País*, 2 agosto-2 septiembre, 2019. <http://www.elpais.es>
- Fairclough, N. (2002).** *Language and power*. 2 ed. Londres: Macmillan.
- Faure, R., Gavas, M. y Knoll, A. (2015).** *Challenges to a comprehensive EU migration and asylum policy*. Londres y Maastricht: ECDP/ODI.
- KhosraviNik, M. (2009).** The representation of refugees, asylum seekers and immigrants in British newspapers during the Balkan conflict (1999) and the British general election (2005). *Discourse & Society*, 20(4), 477–498.
- KhosraviNik, M. (2010).** Actor descriptions, action attributions, and argumentation: towards a systematization of CDA analytical categories in the representation of social groups. *Critical Discourse Studies*, 7(1), 55-72.
- KhosraviNik, M. (2014).** Immigration discourses and critical discourse analysis. En C. Hart y P. Cap (Eds.), *Contemporary critical discourse studies* (pp. 501-519). Londres: Bloomsbury Publishing.
- López, R. M. (2020).** Discursive de/humanizing: A multimodal critical discourse analysis of television news representations of undocumented youth. *Education Policy Analysis Archives*, 28(47), 1-23. doi: 10.14507/epaa.28.4972
- Marcos Ramos, M. y González de Garay, B. (2019).** The psychosocial portrayals of immigrants in Spanish prime time television fiction (2016-2017). *Communication & Society*, 32(4), 1-15.
- Martínez Lirola, M. (2016).** Multimodal representation of Sub-Saharan immigrants as illegal: deconstructing their portrayal as victims, heroes and threats in a sample from the Spanish press. *Bulletin of Hispanic Studies*, 93(4), 343–360.
- Martínez Lirola, M. (2017a).** Linguistic and visual strategies for portraying immigrants as people deprived of human rights. *Social Semiotics*, 27(1), 21-38. doi: 10.1080/10350330.2015.1137164
- Martínez Lirola, M. (2017b).** Discursive legitimation of criminalization and victimization of sub-Saharan immigrants in Spanish *El País* and *ABC* newspapers”. En J. Chovanec y K. Molek-Kozakowska (Eds.), *Representing the other in European media discourses* (pp. 136-154). Amsterdam: John Benjamins. doi: 10.1075/dapsac.74.07mar

-
- Moore K, Gross B. y Threadgold T. (Eds.). (2012).** *Migrations and the media*. Nueva York: Peter Lang.
- Nelson, R.L. y Davis-Wiley, P. (2018).** *Illegal or Undocumented: An Analysis of Immigrant Terminology in Contemporary American Media*. *International Journal of Social Science Studies*, 6(6), 8-15.
- Osorio Ramírez, A. (2012).** Migraciones internacionales: nuevos desafíos para la cohesión social. El caso de los exyugoslavos en Quebec. *Boletín de Antropología*, 26(43), 86-104.
- Pries, L. (2018).** Entre la bienvenida y el rechazo: la “Crisis de los refugiados” en Europa, *POLIS*, 14(2), 71-96.
- Reina-Vanegas, F.C. (2016).** #Refugiados. Discursos de alteridad de población solidaria en Facebook. *Revista Eleuthera*, 14, 87-104. doi: 10.17151/eleu.2016.14.6.
- Solves Almela, J. y Arcos Urrutia, J.M. (2020).** El Aquarius desembarca en la prensa española. *Tonos Digital*, 38(1), 1-27.
- Van Dijk, T. A. (2005).** *Racism and discourse in Spain and Latin America*. Amsterdam: John Benjamins.
- Van Dijk, T. A. (2018).** Discourse and Migration. En R. Zapata-Barrero y E. Yalaz (Eds.), *Qualitative Research in European Migration Studies* (pp. 227-245). IMISCOE Research Series. doi: 10.1007/978-3-319-76861-8_13
- Van Leeuwen, T. (2008).** *Discourse and Practice. New tools for critical discourse analysis*. Oxford: Oxford University Press.
- Wodak, R. (2011).** Critical linguistics and critical discourse analysis. En J. Zienkowski, J-O. Östman, y J. Verschueren (Eds.) *Discursive pragmatics* (pp. 50-70). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wodak, R. y Meyer, M. (2009).** Critical Discourse Analysis: History, Agenda, Theory and Methodology. En R. Wodak y M. Meyer (Eds.), *Methods of Critical Discourse Analysis*, (pp. 1-33). 2a ed. Londres: Sage.

Nota Biográfica



María Martínez Lirola es Profesora Titular de Filología Inglesa de la Universidad de Alicante y *Research Fellow* de la Universidad de Sudáfrica (UNISA). Ha dirigido varios proyectos de investigación sobre Análisis Crítico del Discurso e innovación educativa financiados por entidades públicas y tiene alrededor de un centenar de publicaciones. Sus principales líneas de investigación son el Análisis Crítico del Discurso, la Gramática Sistémica Funcional y la Lingüística Aplicada.
E-mail: maria.lirola@ua.es